

Introducción al Hebreo Bíblico

Diccionario
Hebreo-Tu idioma
y Ejercicios de
Gramática

Nombre: _____

Ukarumpa, 2014

Desarrollado por Phil King

Agradecimientos

Este libro fue desarrollado por Phil King en 2010, y revisado en 2012 y 2014. Fue traducido al español por Bethany Case en 2018.

Los dibujos que aparecen en la sección del diccionario fueron tomados de varias fuentes. Agradezco a Gospel Recordings Network y New Tribes Mission por proveer dibujos para utilizar en este libro. Otros dibujos fueron hechos por Phil King.

3rd Edition

© 2014 SIL PNG



Este recurso es licenciado bajo Creative Commons license CC=BY-NC-SA

Se puede usar siempre y cuando la información de los autores está incluida y no se vende con ánimo de lucro.

Contenido

Agradecimientos	3
Contenido	4
Introducción y Resumen del Curso	5
Diccionario Hebreo – Tu idioma	6
Raíces	60
Verbos que Cuentan la Historia	64
Paradigmas Sencillas	65
Participios	67
Verbos <i>Hif'il</i>	69
Verbos <i>Nif'al</i>	71
Verbos <i>Hitpa'el</i>	72
Sustantivos y Concordancia	73
Sustantivos femeninos.....	73
Sustantivos masculinos	73
Los Constructos	74
Significado	74
Ejemplos para trabajar.....	74
Pronombres	75
Refiriéndose a las personas	75
Sufijos	76
Partes del Cuerpo	77
Preposiciones	79
Canción del Alfabeto Hebreo	82
Glossario	83
Notas	89

Introducción y Resumen del Curso

Este libro es uno de los recursos principales para el curso de Introducción al Hebreo Bíblico diseñado para los traductores bíblicos de Papua Nueva Guinea. Se ha traducido al español para facilitar el uso de este curso en países hispanohablantes – ¡bienvenido al curso! Estamos aquí por las próximas semanas para tratar de aprender el idioma hebreo usado en el Antiguo Testamento.

A menudo cuando las personas hablan de aprender un nuevo idioma, hablan de dos cosas: la **gramática** y el **vocabulario** – el vocabulario siendo las palabras usadas en el idioma, y la gramática la manera en que ellas trabajan juntas. Para aprender el hebreo, hay una tercera cosa – el **alfabeto** – este es muy diferente a lo que habrán visto antes, así que tendremos que trabajar duro para dominarlo.

Nuestra meta es que al llegar al final del curso, podrás llevar contigo una biblia o un app del texto hebreo para leer el hebreo del antiguo testamento por tí mismo. Durante el curso, les daremos estos recursos y practicaremos la lectura de ellos. Esto puede parecer imposible en este momento, pero vamos a ver qué tan rápidamente podemos avanzar.

Entonces, ¿cómo vamos a hacerlo? Vamos a enfocarnos en aprender hebreo como aprendemos otros idiomas – escuchando primero antes de hablar mucho. Vamos a trabajar mucho en escuchar, mirar y responder órdenes – esto nos ayudará a aprender mucho vocabulario. No te vamos a enseñar mucha gramática ni reglas como tal, pero vas a descubrir la gramática mientras vas mirando y respondiendo.

Gran parte de lo que haremos será mirar y participar en dramas de las historias bíblicas actuadas en hebreo – los dramas que hemos escogido son sobre Elías – *Eliyahu*. Vamos a ver estos una y otra vez y cada uno va a jugar los diferentes papeles. Mientras nos familiarizamos con ellas, también vamos a empezar a leer estas historias. Desde la semana entrante, vamos a pasar tiempo en grupos de lectura, leyendo las historias una y otra vez para practicar las palabras hebreas.

Cuando llegamos al final del curso, tu examen final será presentar un drama de un pasaje bíblico que tú escoges. Tendrán que estudiar el pasaje en grupos y luego actuarlo para todos.

Otra parte del curso usará un libro desarrollado por un hombre que se llama Randall Buth que trabaja en Israel. Veremos dibujos y escuchar a alguien hablar de ellos.

Otra cosa que haremos es memorizar varios versículos del Antiguo Testamento en hebreo.




Diccionario Hebreo – Tu idioma


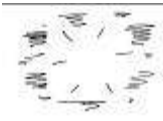



Este diccionario contiene muchas de las palabras y raíces que se usan en las historias de Elías y en los materiales de Randall Buth. Intenta escribir una buena definición en tu idioma para cada palabra cuando lo encontramos. A menudo tendrás que escribir una oración o unas dos o tres palabras, porque no hay una sola palabra en tu idioma que corresponda a la palabra hebrea. ¡También tendrás que pensar mucho a veces! Por ejemplo, en hebreo la palabra אב




se traduce en español como ‘padre’, sin decir padre de quién. En tu idioma es posible que siempre tengas que decir si es ‘mi padre’ o ‘su padre’ o el padre de otra persona. Si este es el caso, tendrás que esforzarte para escoger una buena manera de describir el significado en tu idioma.





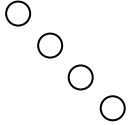
Algunas de las palabras en el diccionario tienen vocales y otras no las tienen. Las palabras que tienen vocales son mayormente palabras para personas, lugares u objetos (sustantivos), o palabras que describen características (adjetivos). Las palabras que no tienen vocales son las raíces de los verbos – en estos casos tendrás que tratar de describir el significado básico del verbo en tu idioma.






Esta lista no contiene todas las palabras que aprenderemos en este curso. Si descubres otras palabras que quieres agregar al diccionario, puedes agregarlas en los márgenes de las páginas, los espacios en blanco al final del diccionario, o en las páginas en blanco al final del libro. Por favor verifica la ortografía de la palabra hebrea en un diccionario o con un maestro.

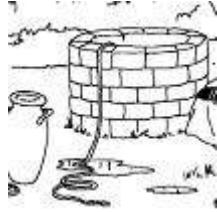





Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
אב			
אבן			
(raíz) אהב			





Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
אָהֶל			
אָוֵל			
אָנֶר			
אָזֵן			
אָח			
אָחוֹת			
(raíz) אָחֵז			
אָחֵרִי			
אָחַת / אָחֵד			







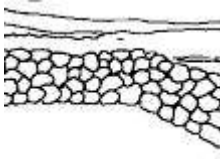
Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
אֵיה			
אֵין			
(raíz) אכל			
אָכר			
אֵל			
אֵלֶה			
אֵלֵהִים			
אֵלֵיהוּ			
אֵלֵמֶנֶה			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
אָם			
(raíz) אָמַר			
אָמֶת			
אָנִי			
אָנָשִׁים			
אָרֶץ			
אָרְבָּעָה / אָרְבַּע			

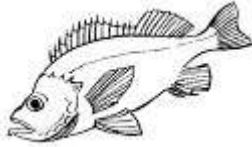


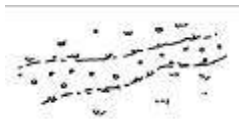

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
<p>אָרוֹן תְּבַרִית</p>			
<p>אָרִי</p>			
<p>אָרֶץ</p>			
<p>אִישׁ</p>			
<p>אֵשׁ</p>			
<p>אִשָּׁה</p>			
<p>אֶתָּה</p>			




Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
בָּ			
בְּאֵר			
(raíz) בהל			
(raíz) בוא			
בּוֹקֵר			
בְּחֹרֶךְ			
בֵּין			
בִּיצָה			





Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
בֵּית / בֵּית־			
(raíz) בכה			
בֵּן			
(raíz) בנה			
בַּעַל			
(raíz) בצר			
(raíz) בקש			



Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
בְּרִיל			
(raíz) בֵּרַךְ			
בֶּשֶׂר			
בֵּת			
גִּבּוֹר			
גָּדוֹל			
גֵּדֵר			

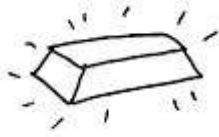


Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
נָם			
נָמֵל			
בֵּן-עֵדֶן			
נֶפֶן			
נָשָׁם			
נֵת			
דְּבָר			


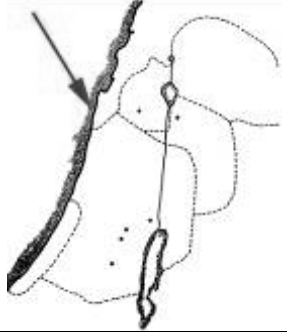

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
דָּג			
דָּלַת			
דָּם			
דָּרוֹם			
דָּרָךְ			
(raíz) דָּרַךְ			
(raíz) דָּרַשׁ			



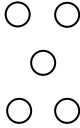

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
<p>הָ</p>			
<p>(raíz) הָבִיא</p>		<p>בוא</p>	
<p>הוא</p>			
<p>(raíz) הוֹרָה</p>		<p>ירה</p>	
<p>היא</p>			
<p>(raíz) הִיה</p>			
<p>היכל</p>			






Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
(raíz) הָכָה		נכה	
(raíz) הֵלךְ			
הֵם			
(raíz) הַמִּית		מות	
הֵינָהּ			
(raíz) הַפִּיל		נפל	
(raíz) הַקִּים		קים	

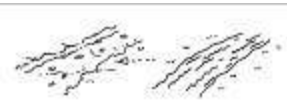

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
הר			
(raíz) הִרְאָה		ראה	
(raíz) הִרִים		רום	
(raíz) הִשִּׁיב		שוב	
(raíz) הִשְׁלִיךְ		שלך	
?			
(raíz) זבח			




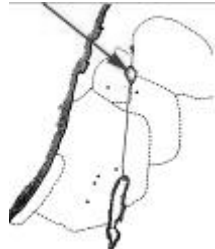



Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
זָבַח			
זֶה / זֵאת			
זָהָב			
זָקֵן			
(raíz) זָרַח			
זָרַע			
חָדָשׁ			







Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
חומה			
חוף			
חור			
חותן			
(raíz) חטא			
תי			





Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
(raíz) חיה			
חמור			
(raíz) חמץ			
/ חמשה חמש			
חסד			
חפה			
(raíz) חפץ			




Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
(raíz) חפר			
חץ			
תָּרַב			
חָשַׁךְ			
חָתַן			
טוב			





Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
טל			
יבש			
יָד			
(raíz) ידע			
יהוה			
יום			
יָחַד			



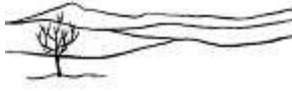
Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
יָיַן			
יָלַד			
יָם			
יָם כְּנָרַת			
יָם הַמֶּלַח			
יָמִין			
(raíz) יָצָא			


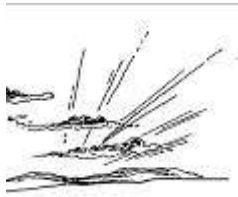



Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
(raíz) יצק			
(raíz) ירא			
(raíz) ירד			
ירח			
(raíz) ישב			
(raíz) ישן			
פָּבוֹד			






Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
פֶּדָה			
פָּהַן			
פּוֹכֵב			
כּוֹס			
פִּי			
כָּל			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
כָּלָה			
כִּסֵּא			
(raíz) כֶּסֶה			
כֶּסֶף			
כָּף			
כָּרֵם			
כִּתְיָר			
לֹא			


Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
<p>לב / לבב</p>			
<p>לחם</p>			
<p>לילה</p>			
<p>למה</p>			
<p>(raíz) לקח</p>			
<p>(raíz) לקט</p>			
<p>לשון</p>			






Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
מָאֵד			
מֵאֲכָל			
מִנְדֵּל			
מִגֵּן			
מִדְבָּר			
מָה			
(raíz) מוֹת			

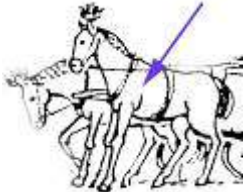




Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
מִזְבֵּחַ			
מִזְרָח			
מָטָר			
מַיִם			
(raíz) מלא			
מִלְאָד			



Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
מֶלֶךְ			
מַלְכָּה			
מַעַט			
מָקוֹם			
מַקֵּל			
מַרְכָּבָה			
(raíz) מִשְׁחָה			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
משפחה			
מת			
נא			
נביא			
נביאה			
נקל			
(raíz) ננש			





Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
(raíz) נדהג			
נָהַר			
נָחַל			
נָחַשׁ			
נְחֻשֶׁת			
(raíz) נטע			
נֵעַר			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
נְעָרָה			
(raíz) נפל			
נפש			
(raíz) נשא			
(raíz) נתן			
סביב			






Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
סוס			
סל			
ספר			
(raíz) סתר			
עבד			
עד			




Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
עֵזְרָא			
עֵזְרָא			
(raíz) עֵזְב			
עֵינַי			
(raíz) עֵיף			
עִיר			
עַל			




Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
(raíz) עלה			
עלה			
עלה			
עלמה			
עם			
עם			
(raíz) עמד			
עמק			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
עֲנָבִים			
(raíz) עֵנָה			
עֵפָר			
עֵץ			
שֵׁם			
עָרֵב			
עֵרֵב			


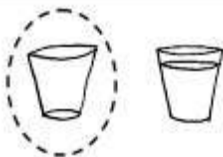

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
(raíz) עשה			
/ עֲשָׂרָה / עֶשֶׂר	<p>○ ○ ○ ○ ○</p> <p>○ ○ ○ ○ ○</p>		
עֲשָׂרִים	<p>○ ○ ○ ○ ○</p> <p>○ ○ ○ ○ ○</p> <p>○ ○ ○ ○ ○</p> <p>○ ○ ○ ○ ○</p>		
עֵתָה			
(raíz) פגש			
פָּה			
פֶּה			


Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
פָּנִים			
פָּר			
פָּרָה			
פְּרִי			
פֶּתַח			
עֵז			
עֶדְקָה			
עֲהָרִים			



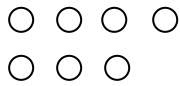

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
(raíz) צוה			
(raíz) צחק			
(raíz) צעק			
צפון			
צפחת			
קדוש			
(raíz) קדש			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
קול			
(raíz) קום			
קטן			
(raíz) קטרף			
קמח			
קצר			
(raíz) קרא			


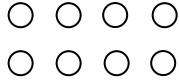
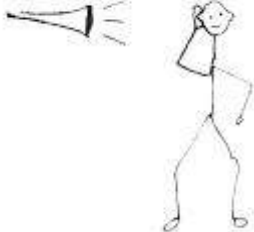


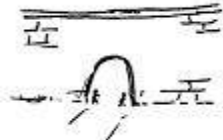
Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
קָרַע			
קָשַׁת			
(raíz) רָאָה			
רֵאשִׁית			
רַב			
רֶגֶל			
(raíz) רָדַף			


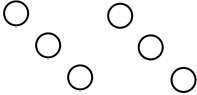



Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
רוּחַ			
(raíz) רוּם			
(raíz) רוּץ			
רֵיק			
(raíz) רכב			
רמון			
רַע			

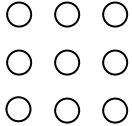
Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
רַעַב			
רָעָה			
רָעָה			
(raíz) רָצָה			
(raíz) שָׁבַע			
שָׁדָה			
(raíz) שָׂמַח			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
שִׁים			
שָׂפָה			
(raíz) שָׁאֵל			
שָׁבוּעַ			
שִׁבְעָה / שִׁבְעַת			
(raíz) שׁוּב			
(raíz) נִשְׁכַּב			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
שָׁכַם			
שָׁלוֹם			
שֶׁלֶחַן			
שְׁלֵשָׁה / שְׁלֹשׁ			
שָׁם			
שָׁמַיִם			
שְׁמֵי שָׁמַיִם			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
שָׁמֶן			
שְׂמֹנֶה / שְׂמֹנֶה			
(raíz) שמע			
(raíz) שמר			
שָׁמֶשׁ			
שֵׁן			
שֵׁר			

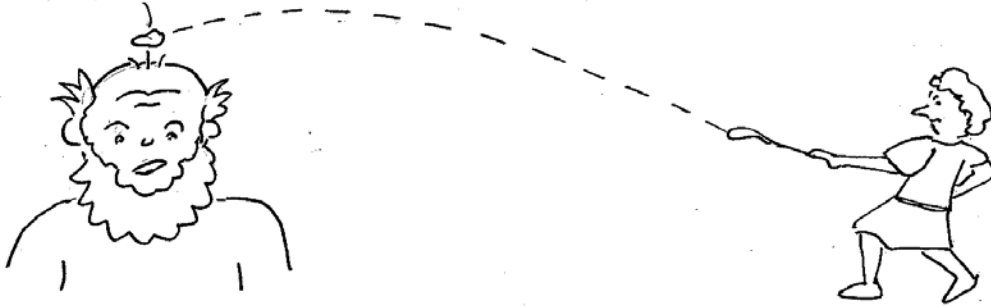
Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
(raíz) שפך			
שָׂפָר			
שָׁפַט			
שֵׁשׁ			
(raíz) שתה			
שְׁתִּים / שְׁנַיִם			
תְּאֵנָה			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma
תּוֹךְ			
תּוֹרָה			
תַּחַת			
תִּירוֹשׁ			
תַּפּוּחַ			
/ תְּשׁוּבָה תְּשׁוּעָה			

Hebreo	Dibujo	Ver También	Tu idioma

חטא

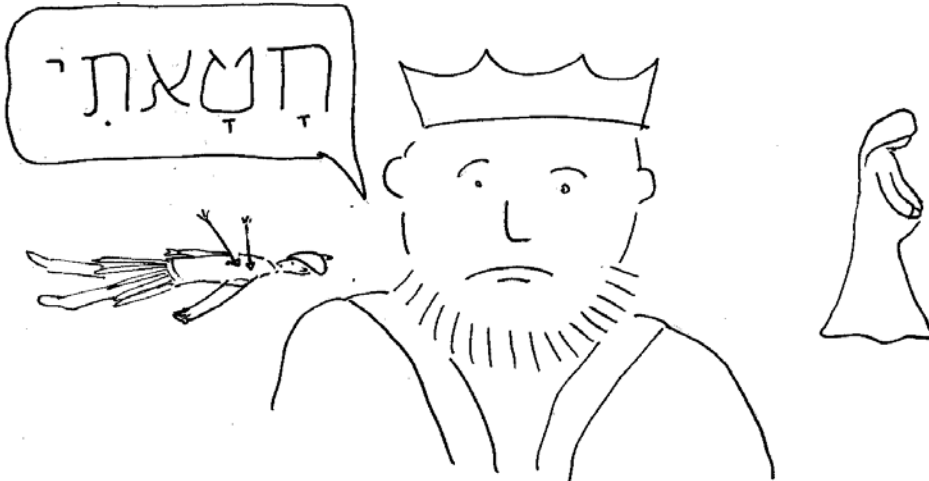
לא יחטא



Lo que los hombres surdos de Benjamín **NO** hicieron cuando lanzaban una piedra a un cabello con la honda.

(Jueces 20:16)

...Pero lo que David **SÍ** hizo cuando tomó a Betsabé y mandó a matar a Urías. (2 Samuel 12:13, Salmo 51)



היה



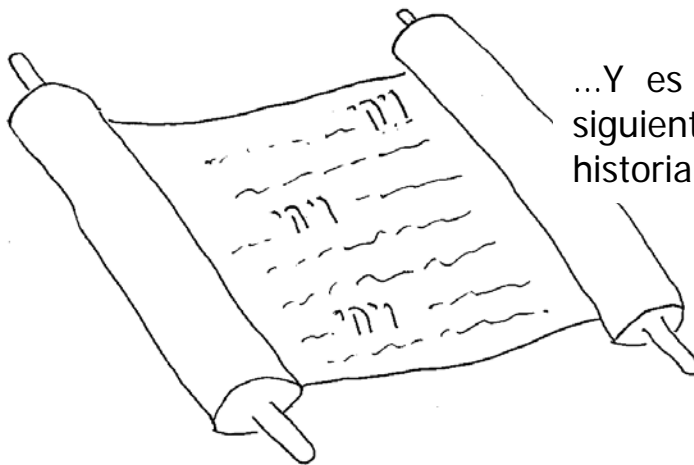
אֶהְיֶה אֲשֶׁר
אֶהְיֶה

Es el nombre que Dios dio a sí mismo, revelado a Moisés

מִה שֶׁהָיָה הוּא שִׁהְיֶה



...Y una de las cosas que el Maestro (*Qohelet*) observa acerca del mundo. (Eclesiastés 1:9)



...Y es cómo sabes el siguiente paso en la historia

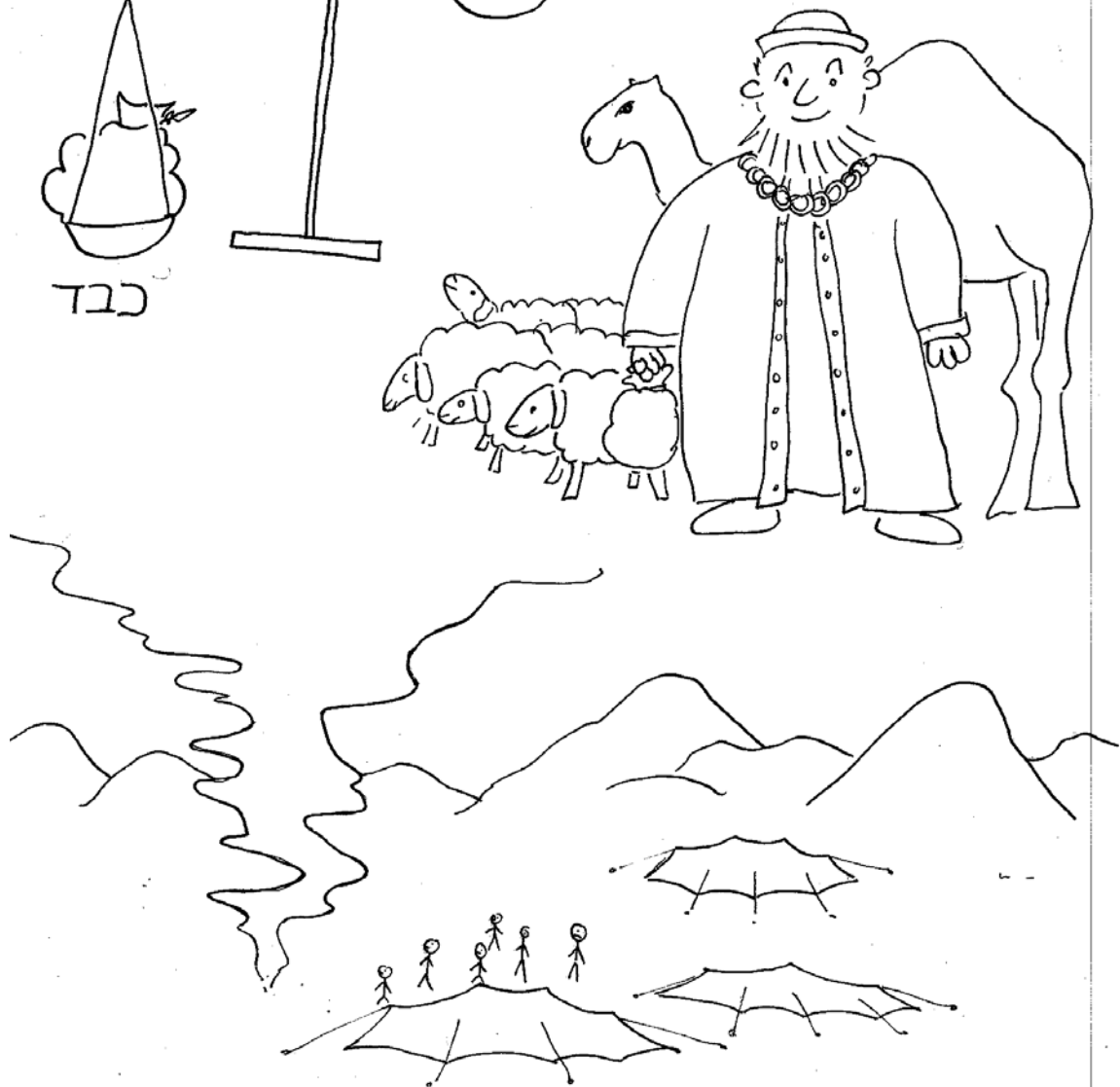
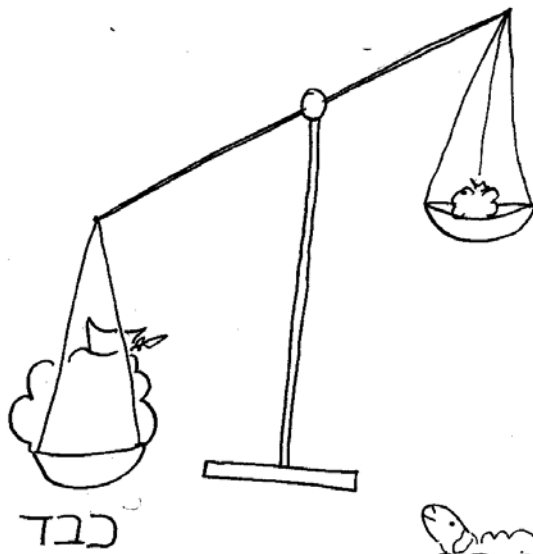
כבוד

Highly

Respect

Honor

Glory



קדש

Algunas cosas que son קדש...

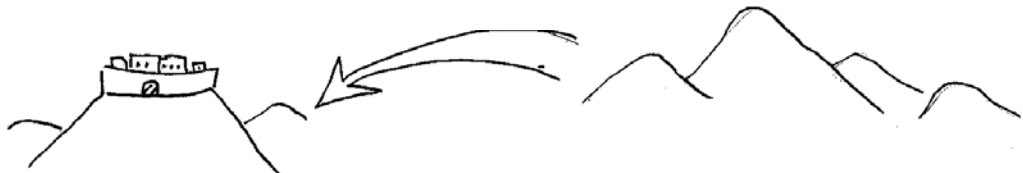


Los hijos de Israel...



El Dios de Israel...

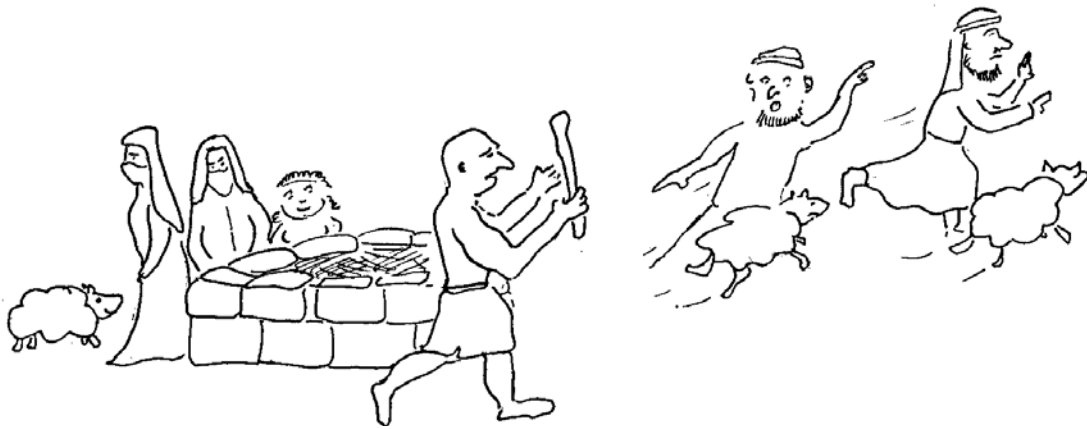
...y el monte donde está su ciudad



...También los sacerdotes, algunos lugares, el incienso, el aceite de unción...

...y todo lo que toca!

ישע



Es lo que Moisés hizo para las hijas de Reuel.
(Éxodo 2:17)

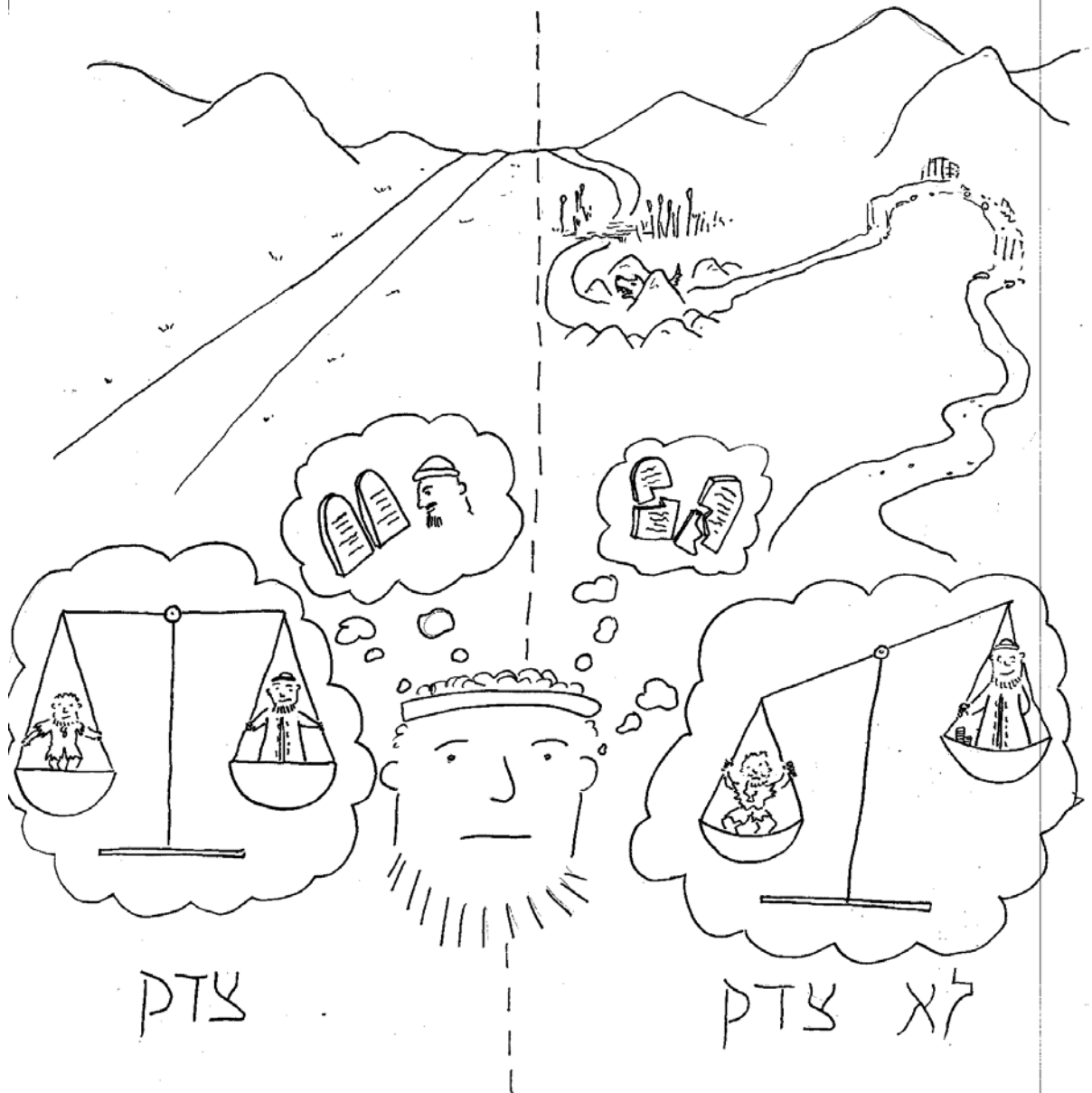


Y lo que Dios hizo para Israel en el
Mar Rojo.

Las canciones del salmista
son llenas de alabanza
por un Dios que hizo esto,
hace esto...

...y lo hará otra vez!

צדק

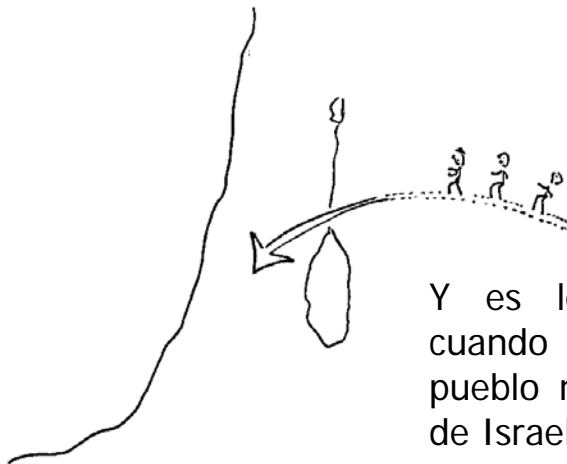


רחם



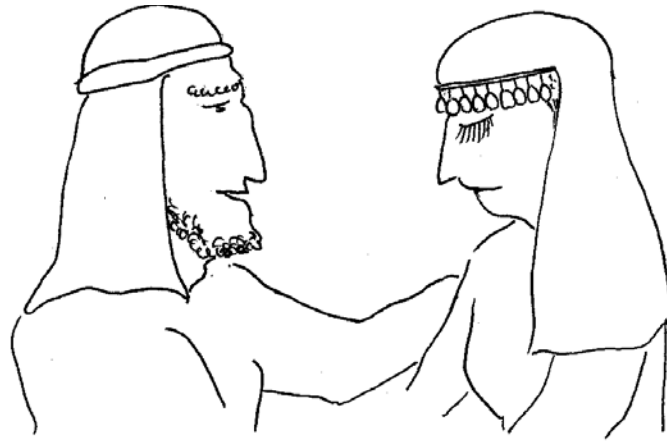
Es donde los bebés crecen dentro de su madre.

Se ve en la relación entre hijo y padre.
(Salmo 103:13)

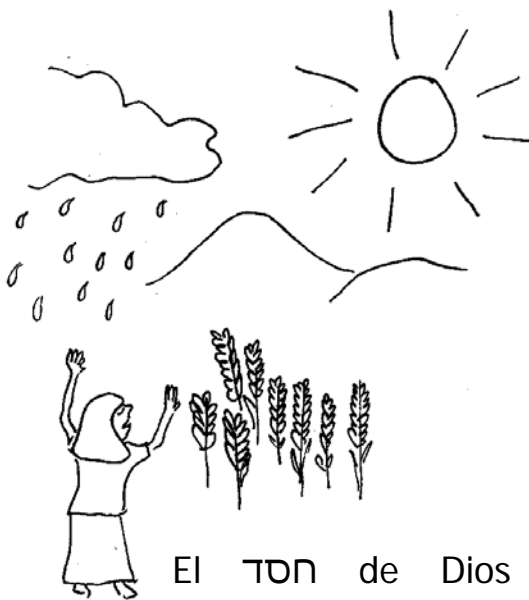


Y es lo que Dios muestra cuando perdona y trae su pueblo nuevamente a la tierra de Israel

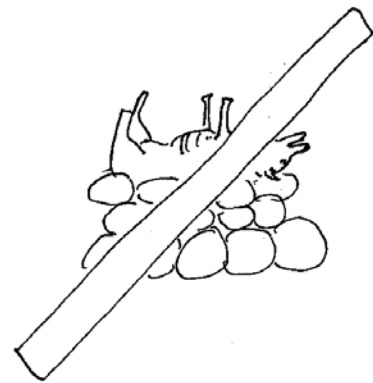
חסד



Es como un esposo leal trata a su esposa



El **חסד** de Dios
llena la tierra... y te
hace querer cantar!
(Salmo 33:5)



...Y Dios prefiere verlo en
nosotros más que recibir
sacrificios. (Oseas 6:6)

Raíces

Una parte importante de encontrar el significado de una palabra hebrea es identificar la raíz a la cual está relacionada. En los siguientes ejemplos, busca las palabras que incluyen las letras de la raíz.

אכל

1Re 17:15 וַתֹּאכַל הַיֵּאֱוֹהֵא וּבֵיתָהּ יָמִים:

1Re 18:38 וַתִּפֹּל אִשׁ-יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת-הָעֵלֶה

1Re 18:41 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהוּ לְאַחָב עֲלֵה אֶכְלֶה וְשִׁתָּה כִּי-קוֹל

הַמֶּזֶן הַגֶּשֶׁם:

1Re 18:42 וַיַּעַל אַחָב לְאֶכְלֹל וּלְשִׁתּוֹת

דבר

1Re 17:8-9 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלָיו לֵאמֹר: קוּם לֵךְ צִרְפֹּתָהּ

1Re 17:18 כִּד הַקְּמַח לֹא כָלָתָה וְצִפְחַת הַשֶּׁמֶן לֹא חָסָר

כַּדְבָּר יְהוָה

אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד אֵלֶיהוּ:

1Re 17:17 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֵּן-הָאִשָּׁה

2Re 2:11 וַיְהִי תַמָּה הַלְכִים הָלוֹךְ וְדַבֵּר

ברא

Gen 1:1 בְּרֵאשִׁית בְּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

Gen 1:21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּיִם וְהַיָּם וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ

הַחַיָּה וְהַמְּשֵׁשׁ

Gen 1:27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים

בָּרָא אֹתוֹ

זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם:

Sa 51:12 לֵב טָהוֹר בָּרָא־לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נְכוֹן חִדָּשׁ בְּקִרְבִּי:

אָמַר

Gen 1:3 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר וַיְהִי־אֹר:

1Re 17:10 וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר קָחִי־נָא לִי מְעֵט־מַיִם בְּכִלִּי

וְאֶשְׁתֶּה:

1Re 17:15 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

כָּד תִּקְמַח לֹא תִכְלֶה

וְצִפְתָּת הַשֶּׁמֶן לֹא תִחָסֵר

עַד יוֹם תִּת־יְהוָה נֶשֶׁם עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה:

1Re 17:18 וַתֹּאמֶר אֶל־אֶלְיָהוּ מַה־לִּי וְלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים

1Re 17:24 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־אֶלְיָהוּ

עָתָה זֶה יָדְעָתִי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אַתָּה וְדַבֵּר־יְהוָה

בְּפִיךָ אָמַת:

1Re 18:39 וַיֵּרָא כָּל-הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ:
יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים:

1Re 18:44 וַיְהִי בַשָּׁבָעִית וַיֹּאמֶר

הִנֵּה-עָב קִטְנָה כְּכַף-אִישׁ עָלָה מֵיָם

וַיֹּאמֶר

עָלָה אָמַר אֶל-אֲחָאָב

אָסַר נִרְדַּ וְלֹא יַעֲצֹרְכָה הַנָּשִׁים:

הלך

1Re 17:9 קוּם לֵךְ צִרְפָּתָה

1Re 17:10 וַיֵּקָם | וַיֵּלֶךְ צִרְפָּתָה

1Re 17:11 וַתֵּלֶךְ לְקַחַת וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר לְקַח־נָא לִי

פֶּת־לֶחֶם בְּיַדְךָ:

1Re 18:35 וַיֵּלְכוּ הַפְּיִים סָבִיב לַמְזֻבָּח וְגַם אֶת-הַתְּעֹלָה

מִלֵּא-מִיָּם:

2Re 2:7 וַתִּמְנָשִׁים אִישׁ מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים הֵלְכוּ וַיַּעֲמְדוּ מִנְּגַד

מִרְחֹק

וּשְׁנֵיהֶם עָמְדוּ עַל-הַיַּרְדֵּן:

2Re 2:11 וַיְהִי תַמָּה הַלְּכִים הַלּוֹךְ וְדַבָּר וְהַנְּהַ רֶכֶב-אֵשׁ

וְסוּסֵי אֵשׁ וַיִּפְּרְדוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם

זבח

וַיִּשְׁלַח אֶת־נְעָרָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exo 24:5

וַיַּעֲלוּ עֹלֹת וַיִּזְבְּחוּ זִבְחִים שְׁלָמִים לַיהוָה פָּרִים:

וַיִּבְנֶה אֶת־הָאֲבָנִים מִזְבֵּחַ בְּשֵׁם יְהוָה 1Re 18:32

וַיַּעַשׂ תְּעֹלָה כְּבֵית סֹאֲתִים זָרַע סָבִיב לַמִּזְבֵּחַ:

כִּי | לֹא־תִחַפֵּץ זֶבַח וְאֶתְנֶה עֹלָה לֹא תִרְצֶה: Sal 51:18

זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נְשֻׁבָּה לִב־נִשְׁבָּר וְנִדְכָּה אֱלֹהִים Sal 51:19

לֹא תִבְזֶה:

Verbos que Cuentan la Historia




Los verbos más comunes en las historias del Antiguo Testamento son los que avanzan la historia. Normalmente nos cuentan la próxima cosa que sucedió en la historia. Este tipo de verbo se puede reconocer fácilmente porque empieza con la palabra conectora ו. A menudo estos verbos se encuentran al principio de una oración.

Por ejemplo, la historia de Elías empieza con uno de estos verbos (1 Reyes 17.1). Resalta el verbo aquí y da una traducción en Tu idioma:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵינוּ תִּשְׁבֵּי...

Como este tipo de verbo empieza con ו, muchos los llaman **vav-consecutivos**.

La conjugación del verbo te dice si la acción fue hecha por un hombre, una mujer o un grupo de personas. La conjugación del verbo que más vas a ver es la forma para acciones hechas por un hombre (masculino singular), por una mujer (femenino singular) o por un grupo que incluye por lo menos un hombre (masculino plural). Mira los verbos abajo y escribe una traducción en tu idioma.





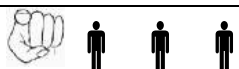


	וַיֹּאמֶר	
	וַתֹּאמֶר	
	וַיֹּאמְרוּ	

Ahora busca las diferencias entre las palabras y haz un círculo alrededor de las partes de la palabra que te demuestran si es un hombre, una mujer, o un grupo de personas haciendo la acción

Busca estos verbos **vav-consecutivos** en tu lectura y te mostrarán la línea principal de la historia.









Paradigmas Sencillas

Los libros de texto en hebreo a menudo escriben listas completas de todas las formas posibles de una palabra basada en cierta raíz. Estas listas se llaman **paradigmas** (o **conjugaciones**), y muestran cosas así como la manera en que los verbos te dicen quién está haciendo una acción, cuántas personas la están haciendo y si la acción ha sido completada o no. En hebreo, normalmente puedes saber esto por los **sufijos** (después de la raíz), o los **prefijos** (antes de la raíz). Abajo está una paradigma sencilla para el verbo **חָפַר**, que se usa frecuentemente en los materiales de Randall Buth. Esta es la paradigma ‘sencilla’ o ‘*qal*’ (hebreo para ‘ligero’) para una acción completada (las gramáticas hebreas llaman estas formas ‘**perfecto**’ o formas ‘*qatal*’¹). Trata de dar una buena equivalente en tu idioma para cada verbo. A veces tendrás que usar una oración para describir el significado porque posiblemente no tienes palabras diferentes en tu idioma para *tú* (hablando a una mujer) y *tú* (hablando a un hombre). Resalta los distintos sufijos.

	חָפַרְתִּי	
	חָפַרְתָּ	
	חָפַרְתְּ	
	חָפַרְתָּ	
	חָפַרְתְּ	
	חָפַרְנוּ	
	חָפַרְתֶּם	
	חָפַרְתֶּן	
	חָפַרוּ	

¹ Esto es porque algunas gramáticas demuestran esta paradigma con la raíz קטל ('matar') así que *qatal* es el *qal* perfecto de 'él mató'.

Otra paradigma sencilla demuestra las formas para el **gal imperfecto** que se usa para acciones que no son completadas todavía, están en el futuro, o que suceden repetidamente. ¡No hay traducciones fáciles en el español para estos! ¿Tienes una buena forma de traducirlo a tu idioma? Escribe tus traducciones al lado de las formas. Resalta los distintos sufijos.

		אָהָר	
		תְּחַפֵּר	
		תְּחַפְּרִי	
		יִחַפֵּר	
		תְּחַפֵּר	
		נִחַפֵּר	
		תְּחַפְּרוּ	
		תְּחַפְּרֶנָּה	
		יִחַפְּרוּ	
		תְּחַפְּרֶנָּה	

Participios

Participios son el tipo de verbo que hemos escuchado mucho en los materiales de Randall Buth. En el libro se usan para acciones que están sucediendo ahora. La forma del verbo te dice si es algo hecho por un macho (masculino singular), una hembra (femenino singular), un grupo de hembras (femenino plural) o un grupo de hombres (masculino plural).

Los ejemplos en la próxima página te muestran algunos de los participios que hemos descubierto en los materiales de Randy Buth.



Verbos *Hif'il*

Además de la forma sencilla o la forma *qal* de la raíz hebrea, la raíz se puede usar en lo que se llama la forma *hif'il*.² Hay varios ejemplos en los materiales de Randall Buth y en 1 Reyes 17-19.

Por ejemplo, mira los siguientes ejemplos y trata de traducirlos a tu idioma:

הָאִישׁ בָּא אֶל הַשְּׁלֶחָן

הָאִישׁ מָבִיא לָהֶם

Los dos están basados en la misma raíz, **בִּיא**, pero el primero significa algo como 'venir' y el segundo significa 'traer' o 'hacer que venga'.

Los próximos ejemplos vienen de la raíz **נָפַל**. Nuevamente, tradúcelos a tu idioma.

הַכּוֹס נִפְּלָה

הַנְּעִרָה מִפִּילָה עֲנָבִים אֶל הַנֶּת

Normalmente la forma *hif'il* tiene un *significado causativo*. Mira los siguientes ejemplos y tradúcelos al tu idioma:

² Esta y otras forma son nombradas por lo que sucede a la raíz **פָּעַל** - así que la palabra *hif'il* (הִפְעִיל) demuestra que esta forma normalmente tiene una ה־ al principio y una ך־ en el medio.

Forma Qal	Tu idioma	Forma Hif'il	Tu idioma
בוא		הביא	
שוב		השיב	
קום		הקים	
מות		המית	
רָאָה		הִרְאָה	
נָפַל		הִפִּיל	
יָרַד		הוֹרִיד	
שָׁכַב		הִשְׁכִּיב	
זָכַר		הִזְכִּיר	

Verbos *Nif'al*

La forma *nif'al* es otra forma de una raíz, una que normalmente tiene una נ al principio. A menudo se describe como **pasivo** – cuando la persona haciendo una acción no es especificado. Por ejemplo, en la lección 8 del libro de Randall Buth book, la raíz מצא se usa en la forma *qal* y también en la forma *nif'al*. Mira estos dos ejemplos:

הַנֶּעֶר מוֹצֵא מַקֵּל 76

Algo parecido a: 'el niño *encuentra* un palo'

הַנָּחָשׁ נִמְצָא בְּדֶרֶךְ 68

Algo parecido a: 'la serpiente *es encontrada* en el camino'

Algunos idiomas no tienen una manera fácil de expresar un pasivo. ¿Tienes una forma fácil de traducir estas oraciones? Trata de traducirlas a tu idioma.

Verbos *Hitpa'el*

La forma *hitpa'el* normalmente se puede identificar por el prefijo הַתּ o מֵת al principio de una forma del verbo, antes de las letras de la raíz. El significado normalmente se dice en español **reflexivo**, que significa que algo hace algo a sí mismo, como 'bañarse' o 'vestirse'. Hay varios ejemplos en las historias de Elías. Trata de traducir estos ejemplos a tu idioma, y mira si tienes una forma en tu idioma de expresar los reflexivos.

1 Reyes 17.21 וַיִּתְמַדְדוּ עַל-הַיָּלֶד שְׁלֹשׁ פְּעָמִים

1 Reyes 17.20 אֲשֶׁר-אֲנִי מִתְגַּדְּרִיר עִמָּה

1 Reyes 18.28 וַיִּתְגַּדְּדוּ כַּמְשֹׁפֵטִים בְּחֶרְבּוֹת וּבְרִמְחִים

Sustantivos y Concordancia

En hebreo, igual que en el español, los objetos como casas, jarras, espadas y huevos están agrupados o con los hombres, (sustantivos **masculinos**), o con las mujeres, (sustantivos **femininas**).

Sustantivos femeninos

Las palabras como **בֵּצָה** (heuvo) y **חֶרֶב** (espada) son **femininas**. Cuando una palabra descriptiva (adjetivo) se usa con una de ellas, toma el mismo sufijo que toma cuando describe las mujeres. Por ejemplo, mira los sufijos en las palabras abajo (escribe las traducciones en tu idioma abajo):

נְעָרָה גְּדוּלָּה	בֵּצָה גְּדוּלָּה	חֶרֶב גְּדוּלָּה ³
נְעָרוֹת גְּדוּלוֹת		חֶרְבוֹת גְּדוּלוֹת

Sustantivos masculinos

Palabras como **בַּיִת** (casa) y **כַּד** (jarra) son **masculinas**. Cuando una palabra descriptiva (adjetivo) se usa con uno de ellas, toma el mismo sufijo que toma cuando describe los hombres. Para objetos singulares, esto significa que no hay ningún sufijo especial. Por ejemplo, mira los sufijos hebreos en las palabras abajo (escribe las traducciones en tu idioma abajo):

נְעָר גְּדוּל	בַּיִת גְּדוּל	כַּד גְּדוּל
נְעָרִים גְּדוּלִים	בָּתִּים גְּדוּלִים	כַּדִּים גְּדוּלִים

³ Puedes saber que **חֶרֶב** es femenina aunque no termina en **ה**, porque el adjetivo termina en **ה**.

Los Constructos

Significado

Diferentes idiomas tienen distintas formas de demostrar cuando una cosa pertenece a otra. En hebreo, esto se hace utilizando algo que los libros de gramática nombran un **constructo**. Por ejemplo, la palabra בָּנִים 'hijos' cambia a בְּנֵי 'hijos *de*' (el estado **constructo**) en la frase בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל 'hijos de Israel'. Normalmente, en el estado constructo, las palabras que terminan con םִ cambian a terminar con םִ (así como en el ejemplo previo), y las palabras que terminan con ךֿ cambian a terminar con ךֿ. A veces el medio de la palabra cambia también, como cuando בַּיִת 'casa' cambia a בֵּית 'casa *de*'.

Ejemplos para trabajar

Mira las siguientes palabras solitas y en constructos. Trata de traducir a tu idioma.

Palabra solita	Tu idioma	En constructo	Tu idioma
בֵּן		בֶּן־הָאִשָּׁה	
סוּס		סוּס פָּרְעָה	
סוּסִים		סוּסֵי־פָּרְעָה	
פֶּתַח		פֶּתַח הָעִיר	
יָד		יָד אֱלֹהָיו	
מִזְבֵּחַ		מִזְבֵּחַ יְהוָה	
דָּבָר		דְּבַר־יְהוָה	
תּוֹרָה		תּוֹרַת־יְהוָה	
בַּיִת		בֵּית פָּרְעָה	
יָמִים		יָמֵי חַיֵּי	

Pronombres

Refiriéndose a las Personas

Todo idioma tiene palabras para referirse a las personas que ya han sido introducidas en una historia. Estos se llaman *pronombres*. En español, tenemos palabras como *yo, tú, él, ella* o *ellos*. En fang tenemos algunas palabras diferentes como *ma, wa* y *bia*. Así como el español, el hebreo tiene distintas palabras para cuando la persona a que se refiere es macho o hembra (como *él* o *ella*). Además el hebreo tiene distintas palabras para hablar de una persona o más de una persona (como *tú* o *vosotros, él* o *ellos*).

En el cuadro abajo, escribe las palabras en tu idioma para los pronombres en hebreo. Si no tienes una palabra en tu idioma que corresponda exactamente, trata de describir el significado con una frase más larga.

Una sola persona ♀		Varias personas ♀ ♀ ♀			
Hebreo	Tu idioma	Hebreo	Tu idioma	Hebreo	Tu idioma
	אָנִי			אֲנֵהֶֿנּוּ	
♂	אָתָּה	♂ ♀		אֲתֵֿם	
♀	אַתְּ	♀ ♀		אַתֶּֿן	
♂	הוּא	♂ ♀		הֵֿם	
♀	הִיא	♀ ♀		הֵֿנָּה	

Por ejemplo, en 1 Reyes 18.36, Elías dice lo siguiente a Yahweh. ¿Lo puedes traducir a tu idioma?

אָתָּה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל וְאֲנִי עַבְדְּךָ

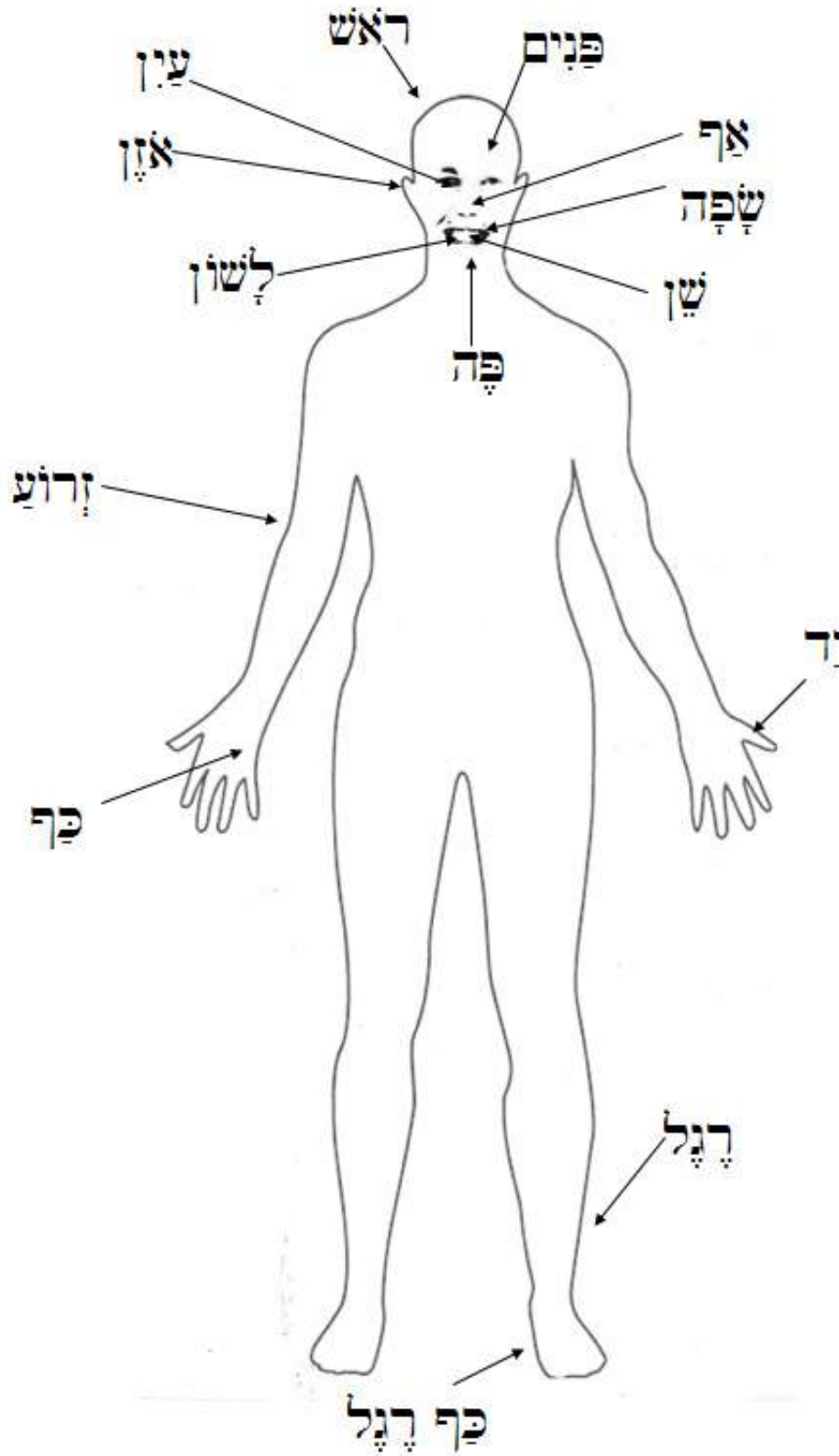
Sufijos Posesivos

Varias palabras en hebreo y también en muchos idiomas alrededor del mundo, tienen partes al final de una palabra que indican a quién pertenece (posesivo). Estas partes de la palabra se llaman *sufijos*. Por ejemplo, la palabra hebrea עֵינּוֹ significa 'su' ojo, por el *sufijo posesivo* ם al final de la palabra para un ojo, עֵינ.

Los sufijos del hebreo están escritos abajo, primero apegados a la palabra בֵּית (בֵּית), y luego solitos. Escribe el equivalente en tu idioma al lado de cada uno.

Hebreo	Tu idioma	Hebreo	Tu idioma
בֵּיתִי		י	
בֵּיתְךָ		ךָ	
בֵּיתָהּ		הּ	
בֵּיתוֹ		וֹ	
בֵּיתָהּ		הָ	
בֵּיתֵנוּ		נוּ	
בֵּיתְכֶם		כֶּם	
בֵּיתָם		ם	
בֵּיתָן		ן	

Partes del Cuerpo



Partes del cuerpo para mí, tú, él y ella



אני

(yo)

אתה

(tú)

אתה

היא

(ella)

הוא

(él)

Preposiciones

Las *preposiciones* son palabras (normalmente cortas) que demuestran las relaciones entre diferentes sustantivos, así como en **dónde** sucedió algo, a **quién** se le hizo, o **por qué** algo sucedió. En español, las preposiciones incluyen las palabras *en, por, para, a, y de*, entre otras. Un idioma podría tener más o menos preposiciones que las que tiene el español. Las preposiciones de un idioma a menudo no corresponden muy bien a las de otro idioma, así que suele ser difícil escribir una traducción exacta para ellas.

En hebreo, las preposiciones comunes incluyen las siguientes: **אֶל** (parecida a 'en'), **לְ** (parecida a 'a'), **בְּ** (parecida a 'por' o 'para'), **כְּ** (parecida a 'como'), **מִן** (parecida a 'de' o 'desde'), **עִם** (parecida a 'con'). A menudo estas preposiciones se unen a otras palabras. Casi siempre vienen justo antes de un sustantivo. Haz un círculo alrededor de las preposiciones en las siguientes oraciones:

מִן / מִ / מֵ

1 Reyes 17.6: וּמִן־הַנַּחַל יִשְׁתֶּה

1 Reyes 17.7: וַיְהִי מִקֵּץ יָמַיּוּם וַיִּיבֶשׂ הַנַּחַל

1 Reyes 17.4: וַהֲיָה מִהַנַּחַל וַתִּשְׁתֶּה

1 Reyes 18.40: אִישׁ אֶל־יִמְלֹט מֵהֶם

בְּ

1 Reyes 18.27: קָרְאוּ בְּקוֹל־זָדוּל

1 Reyes 17.7: כִּי לֹא־הָיָה גִשֶׁם בְּאֶרֶץ

1 Reyes 17.6: לֶחֶם וּבָשָׂר בַּבֶּקֶר וּלְחֶם וּבָשָׂר בְּעֹרֹב

1 Reyes 17.12: כִּי אִם־מְלֹא כַף־קֶמַח בְּכַד

וּמַעַט־שֶׁמֶן בַּצִּפְחָת

Deuteronomio 6.5: בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ

אָל

1 Reyes 17.1: וַיֹּאמֶר אֵלָיְהוּ הַתְּשֻׁבִי מִתְּשֻׁבֵי גִלְעָד אֶל־אַחֲאָב

1 Reyes 18.43: וַיֹּאמֶר אֵל־נַעֲרָו

1 Reyes 17.10: וַיִּקְרָא אֵלָיָהּ וַיֹּאמֶר

1 Reyes 18.20: וַיֹּאמֶר אֵלָיְהוּ לְכָל־הָעָם

בָּשׂוּ אֵלַי

וַיִּבְשׂוּ כָל־הָעָם אֵלָיו

לְ

1 Reyes 17.1: אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו

1 Reyes 17.9: קוּם לְךָ צֹרְפָתָה

אֲשֶׁר לְצִידוֹן וַיִּשְׁבֹּתָ שָׁם

1 Reyes 18.30: וַיֹּאמֶר אֵלָיְהוּ לְכָל־הָעָם

Psalms 136.1: תוֹדוֹ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לַעוֹלָם חֲסִדוֹ

כְּ

1 Reyes 17.15: וַתִּלְךְ וַתַּעֲשֶׂה כַּדְּבַר אֵלָיְהוּ

A menudo estas preposiciones van apegadas a un pronombre. Por ejemplo, לְי es normalmente traducido en español como ‘a mí’, לְךָ como ‘a tí’, לְהֵם como ‘a ellos’ y לָנוּ como ‘a nosotros’. Busca y haz círculo alrededor de las preposiciones apegadas a los pronombres en los siguientes versículos y escribe el significado en tu idioma:

ויקחו את־הפר אשר־נתן להם: 1 Reyes 18.26

קחי־נא לי מעט־מים: 1 Reyes 17.10

לך מזה ופניתי לך קדמה: 1 Reyes 17.3

ויקרא אליה ויאמר: 1 Reyes 17.11

גשו אלי: 1 Reyes 18.30

ויגשו כל־העם אליו: 1 Reyes 18.30

אשר היתה דבר־יהוה אליו: 1 Reyes 18.31

Sigue buscando preposiciones apegadas a pronombres en las lecturas. ¿Puedes pensar en otras preposiciones?

Canción del Alfabeto Hebreo

(Con la melodía del alfabeto en inglés, o 'Estrellita')

Alef Bet , Gimel, Dalet He

Vav y Zayin , Chet y Tet

Yod , Kaf Lamed

Mem y Nun

Samekh , Ayin

Pe , Tsade , Qof

Resh , Sin , Shin y luego Tav

Estas son las letras del alfabeto hebreo.

Glossario

<i>‘atnah</i>	Un acento que ocurre en la palabra final de la primera mitad del versículo. Se ve así: \wedge
acento	Una marca arriba o debajo de una letra hebrea para marcar la sílaba acentuada en la palabra.
artículo definitivo	Una palabra que viene delante de un sustantivo que ya ha sido introducido. En el español usamos la palabra <i>el</i> o <i>la</i> , como en ‘ <i>el profesor</i> ’. En hebreo usamos ה .
ayin-gutural,.. etc	Las raíces verbales que tienen una gutural como la segunda consonante. Se basa en la raíz פעל que tiene una <i>ayin</i> como su segunda consonante.
cohortativo	Una forma del verbo cuando alguien (o varias personas) anima a sí mismo (o a ellos mismos) a hacer algo.
concordancia	Por ejemplo, la forma en que los adjetivos tienen sufijos parecidos a los de los sustantivos que describen, tal que tienen diferentes sufijos dependiendo de si el sustantivo es masculino o femenino.
conjugación	El patrón de prefijos, sufijos y vocales que se agregan a una raíz en diferentes situaciones, por ejemplo, para mostrar quién está haciendo la acción, si es una declaración o un imperativo, y cuando sucedió la acción.
conjunción	Una palabra que conjunta dos frases o palabras. En hebreo, la única palabra de conjunción es ו .
consonante débil	Las consonantes que pueden desaparecer cuando los prefijos o sufijos son agregados a una raíz verbal. Estas son las guturales: א; ע; ה; ח; ו y ך y י y נ cuando ocurren al principio de una raíz.
consonantes BeGaD KeFaT	Una forma de recordar las seis consonantes (ב ג ד כ פ ת) que pueden llevar un <i>dagesh lene</i> . Las consonantes ב כ ג se pronuncian suavemente (fricativas) sin <i>dagesh</i> y duro (plosivas) con <i>dagesh</i> .

constructo	El estado constructo es la forma de un sustantivo cuando es parte de un constructo, como cuando בְּנֵיִם ('hijos') cambia al estado constructo בְּנֵיִ in la frase בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל. La forma 'normal' del sustantivo se llama el estado absoluto (בְּנֵיִם en este ejemplo).
dagesh	El punto dentro de algunas letras como בּ o פּ. Los libros de gramática hebrea distinguen entre un <i>dagesh</i> que redobla una consonante – llamado un <i>dagesh forte</i> – y uno que endurece el sonido de una consonante, llamado un <i>dagesh lene</i> .
demonstrativo	Una palabra que demuestra de cuál objeto estamos hablando, como 'este' o 'estos' en español, o אֵלֶּה y זֶה en hebreo.
género	En hebreo, la clasificación de los objetos, adjetivos, pronombres y verbos como masculinos o femeninos. El género describe si algo es masculino (macho) o hembra (femenino). En hebreo, igual al español, esto puede describir objetos como tazas y mesas además de seres vivientes.
gutural	Una consonante pronunciada en la parte trasera de la garganta, es decir: ה ח ר ע א
hapax legomenon	Una palabra que se encuentra una sola vez en la Biblia hebrea. Alrededor de 2000 de las 8000 palabras en la Biblia hebrea son <i>hapax legomena</i> .
he-directiva / he-locativa	El uso de הָ al final de una palabra para indicar moción hacia ella.
he-interrogativa	El uso de הַ al principio de una oración para convertirla en pregunta.
hif'il	Una forma del verbo que a menudo describe una acción causativa. Por ejemplo, la forma <i>qal</i> מוֹת significa 'morir', mientras la <i>hif'il</i> הַמִּית significa 'causar la muerte' (o 'matar').
hiriq	El sonido hebreo de 'i' que se escribe así: י
hitpa'el	Una forma del verbo que a menudo tiene un significado de hacer algo a

uno mismo (*reflexivo*). Por ejemplo, la forma *qal* קָרַשׁ significa ‘él fue santo’, mientras la *hitpa* ‘el הִתְקַדְּשִׁי significa ‘él se hizo santo’.

holem

El sonido hebreo de ‘o’ que se escribe así: ם

I, II, III (también se dice פ, ע, ל)

Los numerales romanos I, II, y III se usan para describir las tres posiciones de una raíz verbal en hebreo. La primera consonante es I, la segunda es II, y la tercera es III. Por lo tanto, un verbo I-ת es una raíz así como הִלֵּךְ que tiene una ה al principio en primera posición, y un verbo III-ת es uno así como בָּנֵה que tiene una ה al final.

Estas posiciones también son nombradas por las consonantes en la raíz פֿעֿל (‘hacer’), con tal que un verbo *pe-ת* significa lo mismo que I-ת y *lamed-ת* significa lo mismo que III-ת.

imperativo

Otra palabra para un mandato o un orden.

imperfecto

Describe la forma del verbo cuando la acción es incompleta (normalmente).

infinitivo

Una forma del verb que no especifica quién lo hizo ni cuándo – parecida a la forma que termina en –r en español como ‘hacer’ o ‘ser’. Hay dos formas del infinitivo hebreo – el *infinitivo absoluto* (normalmente usado para reforzar el significado de un verbo, como מוֹת תָּמוּת – ‘morir, morirás’ o ‘seguramente morirás’) y el *infinitivo constructo* (a menudo usado para dar un propósito para algo, como en Gen 1.18 לְמֹשֶׁל ([para] reinar’).

iterativo

Algo que sucede una y otra vez.

lamed-gutural, lamed-he... etc.

Raíces verbales que terminan con una gutural o una *he* (ה) respectivamente. Basada en la raíz פֿעֿל que tiene una *lamed* como su consonante final.

mappiq

Un punto que puede aparecer en una letra ה al final de una palabra, así

- como הַ, para indicar que se pronuncia el sonido de la ‘h’ (suena como una jota en español).
- maqfep** Una línea horizontal usada para juntar dos palabras, como en כָּל־הַעֲמָ.
- matres lectionis** La palabra latín para las vocales escritas וּ y ׁ, que fueron agregadas al sistema de ortografía para ayudar al lector. Escribir utilizando estos símbolos se llama *scriptio plene*, y escribir sin ellos se llama *scriptio defectiva*.
- nif'al** Una forma del verbo en que a menudo el sujeto recibe la acción en vez de hacerla (un tipo de *pasivo*). Por ejemplo, שָׁבַר en la forma *qal* significa ‘él rompió’, mientras la forma *nif'al* נִשְׁבַּר significa ‘él fue roto’ o ‘se rompió’.
- objeto directo** Normalmente, es la cosa a qué sucede la acción, por ejemplo ‘el pan’ en la oración ‘ella comió el pan’. A menudo, la palabra אֶת viene antes del objeto directo en hebreo.
- pasivo** Una oración pasiva es una en que el sujeto de la oración recibe la acción en vez de hacer la acción. Por ejemplo, en español, la oración ‘el perro mordió el cerdo’ es **activa**, y ‘el perro *fue mordido*’ es **pasivo**.
- patah** El sonido hebreo ‘a’ que se escribe con una línea debajo de la letra: _
- pe-gutural, pe-he, pe-nun... etc** Raíces verbales que empiezan con una gutural, una *he* (הּ) o una *nun* (נּ) respectivamente. Basada en la raíz פֿעַל que tiene una *pe* como su primera consonante.
- perfecto** Una forma del verbo donde la acción ha sido completada (normalmente).
- persona** ‘Persona’ es la palabra utilizada para describir quién está haciendo una acción. En español, *primera persona* es ‘yo’, ‘mi’ or ‘nosotros’; *segunda persona* es ‘tú’, ‘usted’ o ‘vosotros’; y *tercera persona* es ‘él’, ‘ella’, o ‘ellos’.

pi 'el	Una forma del verbo usada para algunas raíces. A veces indica un significado más 'intenso' que la forma <i>qal</i> de la misma raíz. Pero hay otros significados también, así como un significado iterativo (algo que sucede una y otra vez).
preposición	Una palabra como לְ, בְ o אֶל en hebreo, o 'a', 'en' o 'hacia' en español, que indica cuándo o dónde algo está ubicado.
qameṣ	El sonido hebreo 'a' que se escribe así: אַ
qameṣ-ḥaṭuf	El sonido hebreo 'o' que se escribe así: אוּ
qibbuṣ	El sonido hebreo 'u' que se escribe así: אוּ
raíz hueca	Un verbo con ו' o ׀ como su segunda consonante, como קוּם o שׁוּם. Se llama así porque en la forma perfecta (<i>qatal</i>) del verbo, la ו' o ׀ desaparece: קָם o שָׁם.
reflexivo	Un verbo donde el sujeto actúa sobre sí mismo.
segol	El sonido hebreo 'e' que se escribe así: םֶ
ṣere	El sonido hebreo 'e' que se escribe así: םֵ
sheva compuesta	Una sheva junta con otra vocal que se ocurre bajo una consonante gutural, como וְ o שְׁ.
shureq	El sonido hebreo 'u' que se escribe así: וּ
verbo débil	Un verbo que contiene por lo menos una consonante débil . A menudo estas son raíces que empiezan con ו', ׀ o ׀ o que terminan con ׀, ׀, o ׀. Se llaman verbos débiles porque estas consonantes de la raíz al principio o al final pueden desaparecer cuando los prefijos o sufijos son agregados. Un verbo doblemente débil tiene una consonante débil al principio y también al final.
verbo fuerte	Un verbo cuya raíz no contiene consonantes débiles, y por lo tanto no

cambia cuando se agregan los prefijos y sufijos. La raíz verbal קטל 'matar' es el ejemplo clásico usado en la mayoría de los libros de gramática.

Notas

